

# **Texas' New Property Insurance Law That Could Affect Your Flood-related Claims from Hurricane Harvey**

## **What is this new property insurance law?**

The House Bill 1774, which becomes a law in the state of Texas on September 1<sup>st</sup> 2017, will make it more difficult for home and business owners to seek payouts from private insurance companies after hailstorms, floods, and hurricanes.

One big change is that the bill will significantly reduce the penalty interest rate that insurance companies face for late payments if the policyholders files a lawsuit from 18 percent to 10 percent of the claim.

## **Who will be affected?**

The law will impact policyholders in Texas that are under **private property insurance companies**. Even though flood insurance is generally provided by the federal government, it is important to check whether the property owner is under a private property insurance company.

## **When should I file the claim?**

Before September 1<sup>st</sup> 2017.

## **What should I do?**

If you are a policyholder under a private property insurance company, take the following steps necessary:

- **Call your insurers and file a property damage claim before September 1<sup>st</sup> 2017.**
- **Document damages to your property with pictures and video (When it's safe to enter your property).** If possible, include a list of damaged personal items. Include the date of purchase and approximate value of any damaged items and collect receipts.
- **Keep good records of anything you spend** to make immediate repairs to secure your home, as well as receipts for hotels and meals if you can't return home right away.
- **Keep a claim diary.** Start a notebook with contact information of the people you deal with from your insurance company. Make a list of everyone you speak to and note the date, time and issues discussed.
- **Call Texas Property and Casualty Insurance Guaranty Association (nonprofit) at 1-800-856-0298 or Texas Department of Insurance for more information free of charge at 1-800-252-3439**

## 德州新的财产保险法律可能会影响到你有关飓风哈维洪水保险的索赔

### 新的财产保险法是什么？

德州众议院 1774 议案在 1970 年 9 月 1 日通过成为德州的法律。这个法律使得房主和业主在雹灾，洪水和飓风之后寻求私人保险公司的赔偿支付更加困难。

一个重大的改变是，如果保险公司拖延赔偿支付，保单持有人可以向法院提起诉讼，德州 1970 年的法律大大降低保险公司逾期付款的罚息利率从 18% 减少到 10%。

### 谁会受到影响？

法律将影响德州私人财产保险公司的保单持有人。虽然洪水保险一般由联邦政府提供，但重要的是查验财产所有人的保险是否属于私人财产保险公司。

### 我什么时候提出索赔？

2017 年 9 月 1 日前。

### 我该怎么办？

如果你是私人财产保险公司的投保人，请采取以下步骤：

- 在 2017 年 9 月 1 日打电话给你的保险公司提出财产损失索赔。
- 使用图片和录影带来记录你财产的损害（如果进入您的住宅物业是安全的话）。如有可能，请包括损坏的个人物品清单。包括购买日期和损坏物品的大致价值，并收集收据。
- 请保留你花钱的记录，包括紧急维修以保护你的家，以及酒店和餐饮收据（如果你不能立即回家）。
- 保留索赔日记。用一本笔记本来记录你与保险公司谈话或联系人的联系信息。列一个表来记录你曾经谈过话的每一个人名字，日期，时间和讨论的问题。
- 如果你需要更多信息，请打下列免费电话号码：  
德州财险保险协会（非营利）1-800-856-0298，或  
德州保险局（州政府）1-800-252-3439

## 텍사스의 허리케인 하비에서 홍수 관련 청구에 영향을 줄 수 있는 새로운 부동산 보험법

### 이 새로운 부동산 보험법이란 무엇입니까?

2017년 9월 1일 텍사스 주에서 법이 되는 House Bill 1774는 가정과 기업주가 우박, 홍수 및 허리케인이 발생한 후 개인 보험 회사로부터 지불금을 받기가 더 어려워 질 것입니다.

한 가지 큰 변화는 보험 계약자가 청구의 18%에서 10%까지 소송을 제기하면 보험 회사가 연체료로 직면하는 형벌 이자율을 현저하게 낮추는 것입니다.

### 누가 영향을받을 것인가?

이 법안은 사유 재산 보험 회사의 텍사스 주민들에게 영향을 미칠 것입니다. 홍수 보험은 일반적으로 연방 정부에서 제공하지만, 재산 소유자가 개인 재산 보험 회사에 속하는지 여부를 확인하는 것이 중요합니다.

### 청구서는 언제 제출해야합니까?

2017년 9월 1일 이전.

### 어떻게해야합니까?

사유 재산 보험 회사의 보험 계약자 인 경우 다음 단계를 수행하십시오:

- **2017년 9월 1일 이전에 보험 회사에 전화하여 재산 피해 보상 청구서를 제출하십시오.**
- **사진 및 비디오로 재산에 손해를보고하십시오 (재산에 들어가는 것이 안전 할 때).** 가능하면 손상된 개인 용품 목록을 포함 시키십시오. 구입 날짜와 손상된 품목의 대략적인 가격을 포함시키고 영수증을 수령하십시오.
- **집으로 즉시 돌아갈 수 없는 경우 호텔 및 식사 영수증뿐만 아니라 집을 안전하게 지키기 위해 즉각적인 수리를하기 위해 지출 한 모든 것에 대한 기록을 잘 보관하십시오.**
- **청구 일기를 만들고 기록하십시오.** 보험 회사에서 거래하는 사람들의 연락처 정보가 담긴 노트를 시작하십시오. 이야기하는 모든 사람의 목록을 만들고 토론 된 날짜, 시간 및 문제를 기록하십시오.
- **Texas Property and Casualty Insurance Guaranty Association (비영리 기관)에게 1-800-856-0298 또는 Texas Department of Insurance 에 1-800-252-3439 로 무료로 전화하십시오.**

## **La nueva ley de seguro de propiedad del estado de Texas podría afectar sus reclamos de daños relacionados a las inundaciones causadas por el Huracán Harvey**

### **¿Qué es esta nueva ley de seguro de propiedad?**

El proyecto de ley (house bill) 1774 de la Cámara de Representantes, el cual se hará ley en el estado de Texas el 1<sup>ro</sup> de Septiembre de 2017, hará que se haga más difícil para que los dueños de viviendas y negocios reclamen pagos de seguros a las compañías de seguros privadas después de granizadas, inundaciones y huracanes.

Un gran cambio es que el proyecto de ley reducirá considerablemente la tasa de interés de penalización que las compañías de seguros tendrán que pagar por atrazarse en los pagos si sus aseguradores presentan una demanda de 18 a 10 por ciento del reclamo.

### **¿Quiénes serán afectados?**

La ley impactará a los aseguradores en Texas que están bajo compañías privadas de seguros de propiedad. Aunque generalmente seguros contra inundaciones son proveídas por el gobierno federal, es importante que averigüe si el dueño de la propiedad está cubierto bajo una compañía privada de seguros de propiedad.

### **¿Cuándo debo registrar mi reclamo?**

Antes del 1<sup>ro</sup> de Septiembre de 2017.

### **¿Qué debo hacer?**

Si usted tiene un seguro bajo una compañía privada de seguros de propiedad, siga los siguientes pasos:

- **Llame a su compañía de seguros y registre un reclamo de daño de propiedad antes del 1<sup>ro</sup> de Septiembre de 2017.**
- **Documente los daños a su propiedad con fotos y video (cuando es seguro ingresar a su propiedad).** Si es posible, incluya una lista de los objetos personales dañados. Incluya la fecha de compra y el valor aproximado de cualquier artículo dañado y junte sus recibos.
- **Guarde un registro de cualquier gasto que tenga** para hacer reparaciones con el objetivo de asegurar su vivienda, así como también recibos de hoteles y comida si es que no puede retornar a su casa inmediatamente.
- **Mantenga un diario de sus reclamos.** Escriba en un cuaderno la información de contacto de las personas que trabajan para su compañía de seguros. Haga una lista de todas las personas con las que habla y anote la fecha, hora y tema cubierto.
- **Para mayor información llame al “Texas Property and Casualty Insurance Guarantee Association” (sin fines de lucro) al 1-800-856-0298 (llamada gratis) o al Departamento de Seguros de Texas (Texas Department of Insurance) al 1-800-252-3439 (llamada gratis).**